

ნიკა ცერილი გიორგიშვილი თარგმანების



გაზეთ „ქრონიკის“ 2008 წლის 3-9 ნოემბერს, მოგმართეთ ხელისუფლების მიერ „შეკორიტებულ“ ოპოზიციას, წერილით „ჩენ, 80 წელს მიღწეულ მოუკედს, გვაქვს უფლება და მოვალეობა გართ, გითხრათ სიმართლე პირდაპირ, დაურიდებლად, რაც არ უნდა მწარეობოს ის“.

წევდებ სახელმწიფო კონტროლის ქვეშ არსებული სატელეგაზიზო არხები. ოქვენ გულუბრძეყილო ადამიანებს იყერობთ ეაღინ რიტორიკით, მაგრამ იმაზე სრულიადაც არ ფიქრობთ, რომ სიტყვებში აზრი უნდა სჭარბოდდეს და არა დემაგოგიური ლოზუნები, რისთვისაც თქვენ უფალს პერიოდისათ მოვლენილია ამ ცოდვით დამძიმებულ დედამიწაზე!

თქვენს პიროვნეულ თვისებებშე ბევრი იწყება პრესაში, ბევრს ამ-ბობენ კულტურებში (ასლან აბა-შვერთან და ცხონებულ ბალრო პატარკაციშვილთან დაგავში-რებით, ასევე ცნობილია ერთი ქართველი პოეტის გამონათქვამი რომელმაც თქვენ, არც თუ უსა-ფუძვლოდ, შეგადარათ „**ჰალ-სტუბიან ხელიქს**”, მოელი ამ საქმის ფინანურ აკორდს ქია ალბათ ქვეყნიდან გადახვეწილი ვალერი გელბახიანი გაახ-მოვანებს სამშობლოში დაბრუნების შემდეგ, რადგან იგი ინფორმაციას ფლობს პატ ბ ა რ კ ა ც ი შ ვ ი ლ თ ა ნ დაკავშირებით. გარეგნობით კი (ლექტორ ნუ მოწეულ), მართლაც წააგახავთ ხელიკს, მაგრამ, ხომ არ შევურაცხყოფთ ამ უწყინარ არსებას? ჩემის აზრით, თქვენ, ხახ-ელი „**ზორიელი**“ უფრო შეგეწ-ერებათ, რადგან ხალხის ნდობის მოპოვება და შემდეგ მათი დალატი უკვე პროფესიად გაქვთ გადაქცეული. ვინც ცხოვრებაში ოდნავ მაინც ხელი გაგიმართათ ყველას უდალატეთ. როცა უქუ-შეგრად დარჩენილი პატარ-კაციშვილმა შეგიკედლათ და „**იმედის**“ პირველ ვიოლინიდ გაქციათ, მასაც უდალატეთ. უზ-ნეობა იყო თქვენის მხრიდან რომ ბადრის წილი მოსთხოვეთ თუმცა ეს უტიტორისა გვპატიათ. „**იმედის**“ გაუქმებით თქვენ მართ-ლაც გაუქრეთ ხალხს იმედი. ეს საუბრის ცალკე თქმაა, რასაც მალე აეხდება ფარდა. ასევე დამატიქრებელია, რამდენიმე წლის წინათ, ლონდონში ბადრი პატარკაციშვილისადმი გაგზა-ვნილია ასლან აბაშიძის წერილი: „ჩემთ ბადრი, გიორგი თარგამაძე შეიღიერთ გავზარდე, საკუთარი შეიღისათვის არ გამიყეოებია იმ-დენი სიკეთე, რაც მას გაუჟეთე, ვამზადები ჩემს შემცვლელად აჭარაში. თან გადავყევი, კაცად ვაქციე, ამის ასუხად კი მისგან საშინელი დალატი მივიღე. არ გეონოს, სიბრაზე მაღლაპარაკებს... პაცურად მინდა გირჩიო – შენც იგივეს გაგიკეთებს, რაც მე გამიკეთ და ფრთხილად იყავით შენც თხასავით გაგეოდის. მისი ნდობა არავითარ შემთხვევაში არ შეიძლება!“

მინდა მიღმართო პატონ ასლანს – გულს ნუ გაიტეხო! აკაკი წერეთლის მიერ მწარედ ამონაკენეს სიტყვას შეგახსენებით: „**ზარტო აღზრდა რას უშეველის თუ ბუნებამ არ უშეველა!**“ სულ-განათლებულ ბადრის მაშინ ასლან აბაშიძის რევა რომ გაეთ-ვალისწინებინა, დღეს ცოცხაბლი იქნებოდა და საქართველოსაც გადაარჩენდა. ეს იცოდა სააკაშვილის ხელისუფლებამ და ამიტომაც დააკისრა გიორგი თარგამაძეს გამყიდველის მისია რომელიც „**ურიადზე**“ ჩააბარა და ტელეკომპანია „**იმედში**“ გამოსაქვეწებელი მასალა მერ-აბიშვილის სპეციალისა ხურს გადასცა (ხოლო ამ უკანასკნელ-მა ნამდვილი ტექსტის გაყალბე-ბეჭო არიან და „**მოთხოვ**“ საჭა-

გადოებას, რაც შემდგომ გაირკვა). ამით გიორგი თარგამაძე პოტენციურ მკლელად გვევლინგბა არა აქვს მნიშვნელობა, აღამისას ტყვით ან ხანჯლით მოჰკდა თუ აგენტურული ინტრიგებით გიორგი თარგამაძე რომ ხელისუფლებასთან დაახლოებული პირია, იქმდანაც ჩანს, რომ მიხედვით სააკაშვილმა იგი საქართველოს მომავალ პრეზიდენტია დასახელდა.

ხალხმა რომ გიორგი თარგა
მაძეს „შავიმან ბარათაშვილი“
დაარქა, ეს მეტად მოკრძალებულ
ლად მეტვენება, რადგან ქართულ
სახელმწიფოს დაარსების დღი
დან – დღემდე, მოდალატებს, ერთ-
თად აღებულს ყველას
საქართველოსათვის იმდენი
ზიანი არ მოუტანია, რაც გიორგი
გი თარგამაძემ მოუტანა! ამის
შედეგია ის, რომ ქვეყნა დატები
სრულიად დანგრეულია
მოშლილია საზოგადოებრივი ცხოვრების ყველა რგოლი.

ბატონო გიორგი, თქვენს ზე
მოთხესენებულ ინტერვიუსთან
დაკაშირებით მასენდება ერთი
ძველი ანგადოტი: მწერლობის
მაძიებელ ჩუქჩას პიონერს თურმე
ესა და ეს წიგნი თუ გაძეს წაპა-
ითხელიო. მან კი ამაყად უპა-
სუხა: „ვე მგიოხველი არა ვარ, მე
მწერალი ვარო!“ ასე რომ, თქვენ
„პროგნოზისტი“ არა ხართ, თქვენ
დამსმენი ხართ! ინტერვიუსან

ჩანს, რომ თქვენ, როგორც სპეციალისტები და სამასახურის თანამშრომელს სიფხოზლის გრძნობა მოგიღებული დათ, რადგან ჭეშმარიტი ინფორმაციას ვერ ფლობთ ქვეყანაში სახალხო მომრაობის აღმაფლობაზე, ნამდვილი ოპოზიცია

ଦ୍ୱାରିନ୍ଦ୍ର ଗୋପନୀୟ, କ୍ଷେତ୍ରମିଳି ଅନ୍ଧରୀ
ତଙ୍କେବେ, ଯୁଗଲାଚ୍ୟ ମେରାଦ ସୋଇ
ଗାର୍ଜ୍ୟାଲ୍ଡି ଘାରାଲ୍ଲାଇଟ, ରୋଟାଚ ଲମ୍ଫରିଟ
ମା ମନ୍ଦିରାର୍ଥବ୍ୟବିଳାପିନ୍ଦିରେ
ତୁ ଅମାଶ ଗ୍ରେ ବ୍ୟାପାରିତ, ଗ୍ରେରାନ୍ଦେଶ୍‌ଵ୍ୟବ
ଅନ୍ତିମର୍ଦ୍ଦିତ, ଅନ୍ତିମର୍ଦ୍ଦିତ

იზის უნარი არ გაგანხიათ და არ იციოთ, რომ ცინიზმითა და ბოძმით მხოლოდ სისუსტეს ავლენთ. თქვენივე სიტყვები მინდა გამოვიყენო: “ადრე ჰქვი მეპარუ- ბოდა, მაგრამ ახლა დარწმუნებ- ული ვარ”, რომ ხელისუფლების აზრს ახმოვანებოთ. იმ ხელისუ- ფლებისა, ვინც პარტია შეგიყოწი- წათ და ახლა ვაღის გადახდის მიზნით გსურთ ასიამოგნოთ, ებ- მარებით მას თპოზიციის განეიტრალებაში და ახდენთ ხელისუფლების აზრის გაფრცელებას იმის თაობაზე, რომ ნინო ბურჯანაძე “რუსების აგენ- ტია, რუსების დაფინანსებულია და რუსების დაპროგრამებულია”. მართალია ამ სიტყვებს არ ხმარობთ, მაგრამ აშკარად აუ- კლებოთ ამ აზრს. თქვენ იხიც არ იციოთ, რომ საქართველოში ქალს ჯიშიანი ძალიაც კი არ დაუდ- რენს...

და ბოლოს, თქვენ ხშირად
უხსენებთ ქალბატონ ნინო ბურ-
ჯანაძეს წარსულ საქმიანობას და
თველით მიხეილ სააკაშვილის
რეკიმის თანამონაწილედ. ეს
მეტად სასაცილოდ მეჩვენება,
მაშინ, როდესაც თქვენ
ყოველდღიურად სააკაშვილის
საქმეს აკოტბო და ხალხმა მეტ-
სახელად “ფიგარო” შეგარქვათ.
“ფიგარო აქ, ფიგარო იქ”, სადაც
ხელისუფლებას დასჭირდებით,
იქ განხდებით ხოლმე ხშირად,
ხალხის მოსახვენებლად, დიდ
კარის მტკრევასაც არ თაკილო-
ბო და ხელისუფლების “ცენტუ-
რანაბოძები” ქრიტიკით გამოდ-
იხარო.

ოქეებს მიერ წაყენებულ
ბრალდებას ქალბატონი ნინო
არ უარყოფს და მას, როგორც
ქალს, კეთ გამბედაობა და
არაერთხელ საჯაროდ მოინანია
და ხალხს ბოდიში მოუხადა
დაშვებული შეცდომებისათვის
და არა დანაშაულებისათვის.
თანაც, ისიც უნდა ითქვას, რომ
ბურჯანაძის ომოზიციაში გად-
მოსვლამ დიდი მუხტი მისცა
სახოგადოებას, რადგან მან ხალხ-
ისათვის უცნობი მრავალი საკ-
ითხი გაახმოვანა სააკაშვილის
უარყოფით პიროვნეულ თვისებე-
ბზე, რამაც თითქმის სავსებით
დასცა მისი, როგორც პრეზიდენ-
ტის ავტორიტეტი. თქვენ კი,
ბატონო გიორგი, იმის ვაჟაცობა
არ გვყოთ, რომ საჯაროდ მოგე-
ნანიებინათ ერთს წინაშე ჩადე-
ნილი დანაშაული, და არა შეც-
დომა, როგორც ეს ჯერ კიდვე მი-
აჩნია ზოგიერთ გულუბრყვილოს.
ქრისტიანული კანონით ამას
თქვენ ხალხი მოგიტევებდათ, მა-
გრამ სად თქვენ და, სად ქრის-
ტიანული საქციელი. თქვენთვის
“ქრისტიანობა” მხროლდ თქვანი

ჰეშმარიტი მიზნის დასაფარად
გამოყენებული ვუაღია, რადგან
სახელს ის სახრავი გირჩევნიათ,
რომელიც ჯერ კიდევ უხვად
მოიძევება ხელისუფლების
პრინციპი.

მაგრამ, დადგება დრო, კვე-
ლაფერს ნათელი მოეფინება და
ხალხი მკაცრად მოგთხოვთ პა-
სუსს თქვენს მიერ ჩადენილი
ყველა ავტობისათვის.

კლიმენტი შელია

რა იცი სამეგრელოზე?

ქართველობის სამ გვერდი

ზემოთ აღნიშნული სტატია-მიმართვის ავტორები წერენ: “შევნიშნავთ, რომ ბუნებაში არ არსებულა ქართის “ტომი” (სრული გაუგებობაა! თუ არსებობდა “ქართი”, იარსებებდა “ქართში” მცხოვრები ხალხები და “ტომები”) და დასძენენ: რომ თითქოსდა “არსებობს თოხი ქართველური ენა...” (ოთხი? ჯერ ურთი, თქვენ საქართველოში მხოლოდ ერთ ენას სცნობთ, სხვა ქართველური ენები ენებად არ მიგაჩნიათ, მეორე, რას ეუბნებით დიდი ივანე ჯავახიშვილის “ქართველების სამ შტოს”).

ივანე ჯავახიშვილი, ჯერ კი-
დევ 1908 წელს, ამბობდა: “ქართ-
ველებს ენათმეცნიერები სამ უმ-
თავრეს შტოდ ჰყოფს: ერთ შტოს
ქართლურად მოსაუბრენი შეად-
გენენ (ქართლელნი, კახელნი,
ფშაველენისურნი, მესხები, აწინდე-
ლი იმერლები და გურულები);
მეორეს იბერიელნი ეკუთვნიან,
ანუ მეგრელ-ჭანები; ხოლო მე-
სამეს სპანები”.

“ერთის სიტყვით, ქართველი ერის სამ უმთავრეს შტოდ დაყოფა მტკიცე ენათმეცნიერების პანონზეა დამყარებული.

ამ სამ უმთავრეს შტოს მრა-
გალი სხვადასხვა წერილი ტო-
მაბი კუთხოდნონან”.

ეითი ქართველობები .
შემდეგ აგრძელებს: “როგორც
გხედავთ, ძოლხეთის მოსახლეო-
ბა ქართველთა სამ შტოს
პეტოვნებია; დაზუძგრელებს, აფ-
შილ აჯაზებს და სანაბძს”.

ბატონებო! ოუ კეთილს ინე-
ბებთ, და ძალიან არ შეწუხდე-
ბით, გთხოვთ წაიკითხოთ ად-
ნიშნული ნაშრომის (“ქართვე-
ლების სამი შტო”) შემდგომი
ქვეთავებით სათაურებით: “მე-
გრული”, “სვანური”, “საკვეცი”,
“ხი”, “მუსკები”, “ტაბაღი” და შემ-
ღებ “ეგერ-მეგრული”. ამით
უფრო სრულად გამოჩნდება სა-
ხელგანთქმული მეცნიერის დე-
ბულების ჭეშმარიტება. “ხი”
არის ლაზურ-მეგრულ ენაზე მო-
ლაპარაკე ზოგიერთი ხალხის
სატომო სახელის ბოლოსართო,
მაგალითად, კოლ-ხი, მექ-ხი, ლიარ-
ხი, კარდუ-ხი, ტაო-ხი, ჰენიო-ხი და
სხვა. ასევე ეთნიკურ სახელთა
სადაურობაზე მიუთითებს კო-
ლაელი, ტაოელი და ა.შ.

ნიკო ბერძენიშვილი ამბობს:
“აფხაზეთი ისეთივე საქართვე-
ლო იყო და აფხაზი ისეთივე
ქართველი იყო, როგორც უგრისი
და მეგრელი, როგორც პერეთი
და პერი, როგორც ქართლელი
და ქართლი”.

იძულებული ვარო ვრცელი
ამონარიდი მოვატანო გამოჩენი-
ლი მეცნიერის, წმინდანის, ექვთი-
მე თაყაიშვილის გამოკვლევიდან,
რომელიც აღნიშვანეს: „როდის
შეიცვალა იძერთა სახელმწიფო
ქართველთა სახელმწიფო იუნი-
ვის ისევე, როგორც იუ ჯავახიშვილი,
ექვ. თაყაიშვილიც წერს, –
„ქართველთა მოდგმა დაყოფილი
იყო სხვათასთა სახალიწოდე-

ქეთ სხვადასხვა სახელმოწერების ტომბებად. დასავლეთ საქართველოში ცხოვრობდნენ კოლხები (ალბათ იგივე ეგვერები, ანუ მეგრელები), ლაზ-ჭანები, აფხაზები და სეანები; აღმოსავლეთ საქართველოში: მესხები, იბერები, კახები და ქართვები ანუ ქართველები... დასავლეთ საქართველოში თავდაპირველად მეთაურობდნენ ეგრები, ანუ კოლხები და სახელმწიფოს ეჭილები.

ბოდა ეგრისი, ანუ კოლხეთი. მა-
გრა ამ სხვა კითარება იყო აღმო-
სავლეთ საქართველოში. ერთი
ტომი მეორეს მშვიდობიანად არ
უთმობდა ძალაუფლებას“ და
აგრძელებს: “იბერია VI საუკუ-
ნეომდის არსებობდა და ამ საუკუ-
ნეოში ის შეცვალდა ქართლის
სამეფომ თუ არა, ქართლის ერი-
სთავთა სამფლობელომ. შემდეგ
იგი ქართლის სამეფოდ იქცა.
თუმცა ამ პერიოდში ქართლი
ირანის შემაღენლობაში შე-
დიოდა. იბერების გაქართველება,
აირველ ყოვლისა, ქართულ
სალიტერატურო ენასა და კი-
ლოს შეთვისებაში უნდა გამო-
ხატული იყო”. სახელწოდება
“ქართლი”, ამბობს კ. ოყაიძევი-
ლი, — “პირველად გვხვდება
მცხეთის ჯვრის ეკლესიის წარ-
წერაში. ეკლესიის ერთ-ერთი

თები”, “ქართლელები”) მფლო-
ბელობა. თავდაპირველად გან-
ცადებების ულ ერისთავთა მფლო-
ბელობით, ხოლო ადარნასე Ⅱ
მიერ “ქართველთა მეფის” ტი-
ტულის მიღების შემდგომ, ქართ-
ველთა სამეცოს დამკიდრებით
XI საუკუნეში, ბაგრატ III დროს
როდესაც აფხაზეთი და ქართლი
გაერთიანდა, შეიქმნა საქართვე-
ლოს მთლიანი სახელმწიფო”.

როგორც ითქვა, ბერძნეულ წყა-
როებში მხოლოდ დეკლი წელთ-
ადრიცხვის IV საუკუნიდან ჩნდე-
ბა ცნება “იბერიის სამეფო”. აღ-
მოსავლეთ და დასავლეთ სა-
ქართველოს იბერია ერქვა. ამას
ისიც ადასტურებს, რომ ძველი
წელთადრიცხვის IV საუკუნეში
აღმოსავლეთი საქართველოში
შექმნილ სამეფო-სახელმწიფოს
“იბერია” ერქვა.

“შეუქვესე საუკუნეში, როდე-
საც ჰეგმონიას ქართლელები
იგდებენ ხელში, იძერები თან-
დათან კარგავენ თავიანთ და-
მოუკიდებელ სახეს. VIII საუ-
კუნის ბოლოსათვის ბარის იძე-
რები ითქვიფებიან გაბატონე-
ბულ ქართლელებში. იძერები
საბოლოოდ კარგავენ თავიანთ
დამოუკიდებელ სახეს“. აღმო-
სავლეთ საქართველოს ტერი-
ტორიაზე ჯერ მესხები არიან,
შემდეგ იძერები, რომლებიც
ქართლის სამთავროს ერისთა-
ვებით შეიცვალა, შემდეგ, IX
საუკუნის ბოლოდან, ქართლის
სამეფოდ იქცა. ბოლოს კი, X
საუკუნის დასახრულიდან, გაერ-
თიანებულ საქართველოს სა-
ხაომწიოთო ხამოყალიბობა

ამრიგად, ასკვინის ექვთიმე თაყიაშვილი: “წოდება “იბერიის მეფე”, მაშასადამე, იბერიის სახელმწიფოც ისპობა გურგენ მუფის ბიზანტიაში გადასახლებიდან, რომლის შემდეგ აღმოსაფლეთ საქართველოში იწყება ქართების ანუ ქართლელების (მკითხველი, ალბათ, მიაქცევდა ურალდებას, რამდენჯერ აქვს ნახსენები კი თავის შვილს „ქარ-

ლები არიან უმირმეველესი ქართველები”, რომ ზანურში (მეგრულ-ჭანურში), “ქორთ (ქართ) ძირისაგან დაუბრკოლებდადა მიღებული ქორთუ”, იგივე ქართველი”; ის აგრძელებს: “ქართისაგანაა” ნაწარმოები საქართველოს ერთ-ერთი კუთხის “ქართლის” სახელწოდება... “ქართლის” სრულიად საქართველოს მნიშვნელობით ჯერ კიდევ X საუკუნეში გაიუდერა. ჩამოთვლილი აქეს ამ ტომების სახლწოდებებიც; დაასკენის: “ისო-ტყვა “ქორთუს” მნიშვნელობა, რომელიც მეგრულ ენაზე “გაყოფას”, ე. დაშლას ნიშნავს – რედაქცია).

თუ ეს სიტყვები: ქორთუ, ქართი – მეგრული სიტყვებია, რომელთა ფუძე-ძირია “ქორთუ”-“ორთუ”, ერთ-ერთი პირველი ახლადშექმნილი სოფელი ქორთუ”-“ორთუ” იყო მცხეთა (შემდეგ მესხი მოსახლეობით). ქართს თბილისი დაერქვა, მაგრამ მეგრულები მაინც ქართს უწოდებენ.

ნი ლაპარაკობენ ერთ ქართულ (კოლხურ-იბერიული) ენის სხვადასხვა ეილოზე”.

მეცნიერთა ნაწილი ქართველთა ოფიტსახელწოდებად მიიჩნევს სიტყვა “ქართლებ”, რომელიც წარმომდგარი უნდა იყოს ტოპონიმისგან “ქართ”, მისი სემანტიკაა – ზღუდე, გალავანი, ღობე, ქართა (მეგრულად “ქართა” ნიშნავს მრგვალს, წრეს) – ქართველ ტომთა გაერთიანების ქართულში წარმომავლობის მანიშნებელი სიტყვა – ელ-სუფიქსით ბოლოვდება, ხოლო მეგრულში – ურ-ულით. მაგალითად: ქუთაისელი კაცი – ქუთეშური კოჩი, მუხურელი – მუხურული, ჭალადიდელი – ჭალადიდური და ა.შ. აქედან გამომდინარე სიტყვა “ქართული” მეგრული სიტყვა და ადგილის მანიშნებელია” – ფიქრობს ზოგიერთი მკვდევარი.

ცენტრი, საიდანაც შემდგომ და-
საბამს იღებს ქართული ერთო-
ბა. უნდა არსებულიყო ეთნონა-
მი, ისევე, როგორც ტოპონიმი
“ქორთუ” – მეგრულთა მიერ აღ-
მოსავლეთ ქართველთა სახელ-
წოდება. გარკვევით წერებ გრი-
გოლ გიორგაძე და ნანა ხაზ-
რაძე – მოგვიანებით სწორედ
აქვდან უნდა წარმომდგარიყო

“ქართველი” (ამასვე ლაპარაკობს დ. მუსხელიშვილიც). ამას უნდა დაგვუმატოთ მეგრული სიტყვა **“ქორთუ”**, რაც პირდაპირ ქართველს ნიშავს, ხოლო თბილისს მეგრელები უწოდებდნენ **“ქართს”**, საქართველოს – **“სა-ბ. სართანია”**.

ქორთულის". ჩანს, აქედან უნდა იყოს წარმოდგენილი "ქართველი".

ზოგიერთი მკვლევარი მიიჩნევს, რომ ლაზ-მეგრელთა პირვანდელი სამკვიდრებელი იყო ჭოროხის ხეობა. ძველ კოლხეთში მოსახლეობის ზრდის გამო დადგა საკითხი ამ დიდი ოჯახიდან მოსახლეობის გამოყოფისა და მათი დასახლებისა ლიხის მთის გადაღმა და დღევანდელი მცხოვის მიღამოებში. დაიწყო ხალხის გამოყოფა-გაყოფა – “გორთუა”, “ქორთუა”, “ქნართი”, “განართი”. ნართი დიდი ოჯახიდან გამონაყოფ ოჯახს ნიშნავს (მკითხველს ალბათ ასხოვს “ილორის” წინა ნომერში გამოქვეყნებული წერილი “სეპარატიზმი”, სადაც მეცნიერებს ვთხოვთ გაერკავთ სი-



ხსოვნის სტრიქონები

ნაწყვეტებს მეგრულ ენაზე შექმნილი ისტორიული
პოემიდან “ბულათია”, რომლის ავტორი გახლავთ
თავდაღებული მამულიშვილი და ჭეშმარიტი პოეტი
დანიელ პავლეს ძე ფიფია, გთავაზობთ გაზეთ
“ილორში”. 113-ე წელი იღევა პოეტის დაბადებიდან.
იგი 28 წლის ასაკში შეიწირა აოლიტიკურმა უამინ-
დობამ – სამშობლოს სივგარულით გამსჭვალული გუ-
ლანთებული პატრიოტი 1924 წლის ობერვალში
დააპატიმრეს იმის გამო, რომ საქართველოს
დემოკრატიული რესპუბლიკის არსებობის დროს იყო
ზუგდიდის სამაზრო კომიტეტის პასუხისმგებელი
პროპაგანდისტი. დააპატიმრებისას დანიელ ფიფია
თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის მესამე
ქურსზე სწავლობდა.

დანიელ ფიფია

ԱՅԻՇ
Տյանո չորո իշխոմո դշւշե,
իշխոմո ջօմա, իշխոմո ծպլա!...

ართი შევანცგ დახე, დახე
გურქ ქედომიჲყუ მულა!
მუ მაღლოდე მა ანწინე
შხვა თეშ მნენი რხიოლ...
აიშათ მიჩქად სქანი ამბე
მიჩქად სქანი ელ-მოლი,
ახე გგალო შხვა კოჩი რექ,
გგალო სახელი გოიოლგ!

ଦୟାଲୁବାବୀ
ସାବ୍ରତେ ରୁକ୍ଷ ଦୂର ନିଜାଳୋରୁଗେନ୍ତି
ମୁଖ୍ୟମୁଖ୍ୟ ରୁକ୍ଷି ପ୍ରମୁଖିଲୁହିରୁଗ୍ରେ.
ହେଠିମୁଖ୍ୟ ଫୁଲରେ ଶୁଣିଶ୍ଵର ଦେଇଲୁ
ଶୁଣିଶ୍ଵର ଦୂର ତରୁକୁଲୁହିରୁଗ୍ରେ;
ତୁମ୍ଭରେ କାତାରେ ମିଥିଗାଲୁଗେନା
ଗିନ୍ଦରବନ୍ଧରାତ ଅର୍ଜୁକିନାନା,
ଶିଥିଲେ ଉଚ୍ଛିତ କାଶ୍ବାନ୍ତି ଦା
ମୁହୂର୍ତ୍ତରେ ଅର୍ଜୁଗିନାନା.
ଏହି ମିଥିଶ୍ଵର ମା ତରେ ଆଶୀର୍ବାଦ,
ଖୁବଧିନିଦିନିଶା ମର୍ମକାଳ ଶୁଣା,
ଦେଇଲୁହିରୁଗ୍ରେ ହୀତରୁଥେରୁଗ୍ରେ
ମୁହୂର୍ତ୍ତ ଉପର ହେଠିମୁଖ୍ୟ ପ୍ରମୁଖିଲୁହିରୁଗ୍ରେ.
ପ୍ରମୁଖରୁକ୍ଷିକେ ପାଶୁମିଶ୍ର ଗାମରାତରାତିରେ
କୁମରପାତାରେ ଲେଖାଲୁହିରୁଗ୍ରେ ପାଶୁମିଶ୍ରରୁଗ୍ରେ,
କୁମରପାତାରେ ଲେଖାଲୁହିରୁଗ୍ରେ ପାଶୁମିଶ୍ରରୁଗ୍ରେ,
ପାଶୁମିଶ୍ରରୁଗ୍ରେ ପାଶୁମିଶ୍ରରୁଗ୍ରେ.

Սա մշտանց զագործիք
ուշ օդով զարուա,
դռեանը զարու և ո բյէ
մուգա մուգարուա.
յօնս մոյորդ մա դազուո,
զացուո ծշոր-ցշոր կըորու,
մարա յըօմուո ցիորտցինո,
ու ֆյէմատո դջեծորո.
դո ամշուո դռեանը
դլամի ուղա մշուուուս,
չշուուուու դադուա
հյէմո դշուու զացուուս.
զակուու եցմո կըուրուս
զարուո նցարա րցուալամի,
զուուու պյէտունո նցուո
ուռիումո ուշալամի.

პულათია
 მარა მუქამც ქარწყექ
 გაგგალენი მუთუნი,
 ტყურაია ბანბილინით
 ბედის გელესქუნქუნი,
 მუშო გოკო ისოვე
 გინაღურებ გურცუნი.
 კინკონა ბრელო უჯგუ
 სოდე მუთა გურცუნი.
 გარა თენა გაფქიმინე
 შოშირაკა შიხა იარა?

უტრ
მართალი რე, ხვათახვალე
დღას მუთუნი გაგგალე.
დამიჯერი, ბულათია,
გამპურცუ ართი მარა,
ანთასი გაში მარგალეფი,
დოი აკა რექებ მარა...
თელას ართო სამარგალო
მუკი-მუკის ქოგბდალობუ.

ბულათია

ՅԵ՞Ս
 չուրես մօջան, զեխացալոյ!
 Ճ շլա մողմիշա, իյժո ծշլա,
 ամեօս տերոծամ մյ յօնածամ
 Շյիօ տայո գամաժշլա.
 Տի՞ շյորո ցասաեարո
 Րաճա շիճա քամշմարտուե,
 Տյամդուեաց յո ցուրուո
 Մյիօ Տայից Տաթարմարտու.
 Տեկո շյորո Տեցա յացո Տար
 Տաեցուա Մյիօ ուարտու

უბუ
მე კერაფერს კერ გარგიგარ,
უნდა გითხრო გარია.

ვიდაც მითაგვარია.
წინათ მწამდა მე დავითი
დაკრის გაწმილებული,
აღარ ახდა ბევრი ფიქრი,
მწარედ მოტყუებულის.
და იცოდე მე სასახლეს
დღის საკალთე გარე კული,
ძევლებურად დადიანსა
არ გმხახურებ ახლა გულით.
გაჭირებით ხელდაპრეფას
აღარ უძევს რამ მუნათო,
არა, ზეთი არ გამოვა
ჩოქით, თხოვნა-მუდარათი.

ბულათია
მაგრამ მაშინ როცა ხედავ
შენს გარშემო რაღაც ხდება,
უსაზმროო ამჟედრებით
ბედი ამოგენასკეება.
თხოვნისა და მუდარისა
სხვა რა გზები მაბადია, თორე
ბეჭრიუ თავის დრეება
გადა და და და და და და

უტუ
მართალია, მარტოდ მარტო
არაფერი არ გაგიფა;
დამიჯერებ, ბულათია
ერთი კვირაც აღარ გაგა
დევრი მოვა მეგობრები,
ერთობ სრულად სამეგრელო
ირგლივ ღობედ მოგერტყმევა.

ଅ ଶ ଗ ଶ ମ ଏ

“მეგრულებისათვის, ისევე რო-
გორც სხვა ქართველებისათვის,
ცხოვრების არეალს მთელი
საქართველო წარმოადგენს” (იხ.
“რა გახდავთ ალექსანდრე ჭავჭ-
იას ჰეშმარიტი მიზანი?” გაზეთი
“გრუზია სეგოდნია”-ს დამატება,
გაზეთი “ერის ერთობა”, 2003, №1,
მარტი).

უაღრესად საყურადღებოა ქართული წიგნის ცნობილი ამაგდარისა და გამომცემლის, მეგრული წარმოშობის კახელის, ბატონ კახა კუდავასთან ერთად საუბრის დროს წარმოჩენილი ამბავიც. ბატონმა კახამ გაისხენა, რომ სამეგრელოში სამოქალაქო ომის შემდეგ დატრიადებული ამბებისა და პრესის ფურცლებზე მეგრული ნაციონალიზმისა და მაცალუელობის შესახებ წერილების გამოქვენების შემდეგ, ერთ თანასოფლელს მისი ვაჟების ვინაობით დაინტერესებისას მათი ვგარი რომ მოუსმენია, ამოუთხრებია — “ესენი ჩვენი მტრების ჯაშისანი ყოფილანო”. მეგრული საკითხისა და საცემოარის მსგავსად გამგები მეც არაერთხელ შემხვედრია. ასეთი და მსგავსი სიყალბითი იწამლებოდა სამეგრელოს პრობლემებით “განათლებული”, ჩვენი ზოგი გაუცხონიერების მოქალაქე, მაგრამ ეს სამწუხაო რწმენა საფუძვლინად ჯერაც არავის დაუძლევია.

“შეგრული საკითხის” მეცნიერულ გაშუქებას გადაუდებლად მოითხოვს კიდევ ერთი დამატებითი მოვლამარტობა:

კ.წ. „მაგალუს“, „მეგრული საბ-ოთხის“, „მეგრული სეპარატიზმის“ და სამეგრულოს მაგალითზე ვთ-ომ მართლა არსებული „დეცენ-ტრალიზაციის პროცესების“ მც-დარი აზრებით მანიპულირება, როგორც ლ. ალფენიძის და ქ-დანელიას, გურამ თოფურიას, ვაჟა შენგალიას, ოთარ მიმიშიშის, აგრეთვე გულიკი ბალაძის საქუ-რადღებო წერილები ცხადყოფენ, გასცემა საქართველოს ფარგლებს და პრობლემამ თავი სერთა-შორისო ასპარაზიზაც იმინა.

როგორც ირკვევა, ჯერ კიდევ 1993 წლის ნოემბერში თურქეთში თურქელ ენაზე გამოსულა შე-რნალი “ოგნი”, რომელშიც მიხ-აწილეობენ თურქთის პოლი-ტიკური პარტიებისა და კულ-ტურის სხვადასხვა გაერ-თიანებათა წარმომადგენლები. შერნალის მიზანი ყოფილა დაზგ-ბის კულტურულ-ეთნოლოგიურ-პოლიტიკური ინტერესების უზრუნველყოფა. სათანადო წერ-ილებიდან ჩანს, ინტერესი საერთო დაზგურ-მეგრულ-ქართულ ძირების ძიების, დაზგური კულტურის აღორძინებისა და აგრეთვე ეთ-ნიკური თვითგამორკვევის მის-წრაფები. მაგრამ “ოგნის” ფურ-

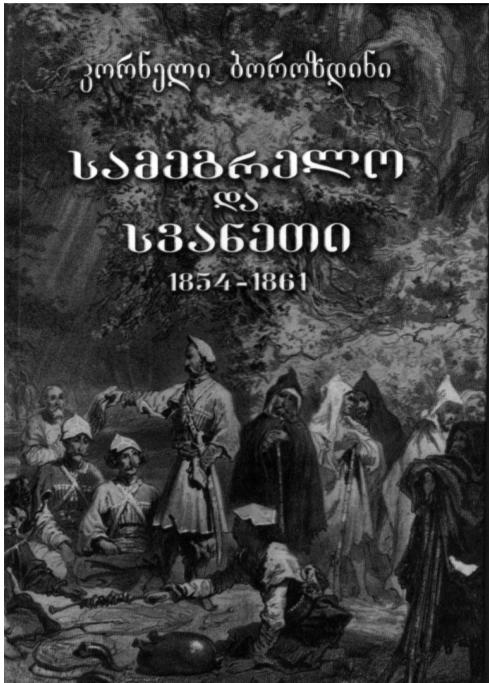
ცლებზე დაბეჭდილა ისეთი
მოსახურებებიც, რომლებიც აცხ-
ადებენ დაზების და მეგრელ-
სენინგის ქართველობისგან “სუ-
ლიად განსხვავებულობას”. კინებ
“გერმანენდი მეგლევარი ვოლუ-
განგ ფორშტაინი” კი საუბრობს
“ქართველების მიერ მეგრელების
ასიმილირების” შესახებ. უკრ-
ნალის მეორე ნომრის სარედაქ-
ციონ განცხადებაში ჩადგებული
ყოფილა აზრი “მეგრელების ძა-
ლით გაქართველების” მცდელო-
ბის შესახებაც. ერთი ავტორი
საქართველოში არსებულ
ვითარებას წარმოსახავს როგორც
“აჯხაზების, მეგრელებისა და ოს-
ების ისტორიის წიაღში ჩან-
თქმის” და ქართველთა მიერ
აფხაზეთ-სამეგრელო-სვანეთის მი-
წების ექსპანსიის” მცდელობა.
მისი აზრით, “მომე ხალხი –
მეგრელები და აფხაზები – ახ-
ალი ოქროს საწმისის
ქვეყნისათვის, მისი ადორ-
ძინებისათვის საბრძოლველად
ემზადებიან”. სხვა ავტორი
დაზებს განიხილავს როგორც

ამ პეტლიკაციიდან ჩანს, რომ
თავად და მართვა მძღვანელობის კუნ-

სამცხეს ენისა და გულტურისათვის". აյ "იგი წარდგა თავისი ახალი გამოცემებით ლათინურანბანიანი ლაზურ-ქართულ-გერმანული ლექსიკონით". "ასევე მან ლაზებს შესთავაზა დათინური ანბანით აწყობილი წიგნი, რამაც ქართველი მეცნიერების დიდი მღელებარება გამოიწვია". "ისინი განსაკუთრებით აქტიურად აპათილებდნენ იმ არგუმენტებს რომელსაც იყენებდა გერმანელი ეთნოლოგი იმის საჩვენებლად რომ მეგრელები არ არიან ქართველები, ისინი ქართულის კითხვით იხდებიან და რომ არ ეძღვევათ თავიანთი კულტურის თამაცევითა და ანთოლათ ანთოლათ ბის

ଓଲିଗ୍ରେଜ

სამართლო და სვანეთი



აბ წიგნის აკტორის, კორნელი
ბოროზდინის სამსახურეობრივი კარი-
ერა კავასიაში დაიწყო. იგი ჯერ
მთავარმართებლის კანცელარიაში
მუშაობდა შემდეგ კი (1854 წელს)
სამეცნიეროს დედოფლადობან მიავლინეს
მიწერ-მოწერის საწარმოებლად და მისი
შეკითხების აღმზრდებლად. 1858 წელს
დაინიშნა სენაკის ოლქის უფროსად,
სადაც 1867 წლის დეკემბერი იმსახურა სწორედ
აქ გაეცნო იგი სამეცნიეროს მოსახლეო-
ბის ცოდნას, რომელიც საინტერესოდ აღ-
წერა თავის წიგნში.

ბოროზდინის მოგონებებში საკმაოდ
ვრცლად არის გადმოცემული ოს-
მალეოთის ჯარების მიერ სამეცნი-
ეროს აწიოკება, რომელიც შემდეგ
რეჟიმა ჯარისქაცებმა ალაგომეს.

კორნელი ბოროვდინი

გენერალმა გვატერინგ დედოფალს სპოციალურად ჰაცი გაუგზავნა და რაც მოხდა, უკლავერი შეუთვალია. ამ კაცსვე დაგვალა მოექსებებინა, ზუგდიდში წასკლა საშიშო არ არის და თუ წაბრძანდებით, იქა მნახავთ, რადგან მეც იქ გვახლებით-თქო. ყაზახერუსების ერთ-ერთ ოფიცერს უბრძანა აქ გაჩერებულიყო და თან 50 ყაზახერუსი ჰყოლოდა; აქ ამ ოფიცერს თვალყური უნდა ეღვვნებინა – გლეხები, რაც შეიძლება, მაღლ დაშლილიყვნენ, ამ დაგალების შესრულების შემდეგ ჩემთან მოიდა და კოვალიკი მომახსენეო.

მერქ, როცა მზე ზენიტიდან კარგად დიდხევ გადაისარა, კოლუბიაკინი ქვალონისაკენ გაემართა და იქვე გაათია დამტ; მეორე დღეს სოფელ ზეგში გადავიდა, იქიდან – აბასთუმანში, ხოლო მესამე დღეს უკვე ზუგდიდში იყო. იმ ადგილებში, საცა კი გაიარა, კველვან იყო ცალ-ცალკე თავმოყრილი ბრძოები, თუმცა ოკლაოთისაზე ბევრად უფრო ნაკლები, და უტუ მიქავა კველვანა სკიროდა გენერალს. ზოგიერთ ზეგან სოფელებში გლეხები ჩეულებრივ ურჩები არიან და ყაზახერუსები რომ დაინახეს, დაპირეს შეიარაღებული წინააღმდეგობის გაწევა, მაგრამ უტუ მიქავა დაუწევებდა მეგრულად ლაპარაკს, დაწვრილებით აუქსნიდა ყველაფერს და გლეხებიც სრულ მორჩილებას უცხადებდნენ გენერალს. ერთ-ერთ ამ ამბოხებულ სოფელელთაგანში გენერალ გუბერნატორის კანცელარიის მმართველი იზიურების მოვიდა და კოლუბიაკინს აცნობა – ოვითონ გაგარინიც მაღლ გახელვათო.

ჩვენ არ გამოუძღვებით გენერლის მოგზაურობის დაწვრილებით აღწერას. საცა კი გაიარა, შედეგი ერთი და იგივე იყო: ბრძოები იფანტებოდა, მებატონები კულა მხრიდან მოდიოდნენ და ხდებოდა ის, რაც დავინახეთ პირველ ბრძოში. თავადმა **6.** მ-მ წარუდგინა გენერალს მის მიერ მოტაცებული ქალი; თავისი ცოლი ქმარს დაუბრუნეს, ხოლო ქალის მძება მებატონებს ერთი თუმანი მისცეს ქალის გამოსასყიდი, ადგილობრივი ჩვეულების თანახმად. ასეთი სწრაფი და სამართლიანი გათავება საქმისა გლეხებს ნდობას უნერგავდა, და ყველანი მიხვდნენ, რომ აქ ყოფნა ისეთის ადამიანისა, რომელიც ისეთის ძალაუფლებით იყო აღ-კურვილი და რომელიც ასე სწრაფად იგ-ვარებდა ყოველს ჩახლართულ საქმეს, უქმებელად ბოლოს მოუდებდა აქაურ ანარქიულ მდგრადუობას, რომელიც, ნახ-ვარ წლილიადზე მეტი იყო, რაც გრძელდებოდა.

კოლუმბიას ასე იმიტომ უმარჯვებ-ბოდა, რომ ასეთს საქმეებში მეტად გამოიცადა ქუთაისის გუბერნატორობაში. ორივე მოსაზღვრე ქვეყნის - იმერეთისა ესაკენის მიერ სასკელი სამორჩილებელი ხადგაბოდა, დედოფალს მაშინათვე უნდა ედარებინა, რომ სახლოუბეუცესის ამბავი მთავრის წისკელზე მინდის გამო სალხინოში, სადაც დაიწყო კიდევ აჯანყება.

თავადი გაგარინი ზუგდიდში კოლუმბიაში დაიბატონის ადგინების მიზანით და დედოფალმა რომელიც ადგილზე უკვე ხასულიყო. აჯანყების ამბავი დაწვრილებით და იმავე სახით გადასცა, რა სახითაც ეს ამბავი კოლუმბიაქინს უამბო, მერე რუს გენერალს ქალურად გულმრავედ შესხივლა კოლუმბიაქინზე – გლეხებს კი არ ამშევიდებს, უარესად მიჯანყებსო; მე მხოლოდ ყაზახ-რუსების გამოგზავნასა ვთხოვდი ჩემს განკარგულებაში, თვითონ მის ჩამოსვლა სრულადითაც არ შეიტოვათ.

ასეთნაირად დასმენის გამო კოლუბი-

აკინს გენერალი გაგარინი შეტად ცედ
გუნებაზე დახვდა. გენერალის ჩამოსკლა
სამეცნიელოში მის დაუკითხავად გაგარინს
აშკარად არ მოსწორებია. მისის აზრით ეს
კოლუმბიაკინის მხრივ არამაკითხე შექრა
იყო იმ სამმართველოში, რომელიც მას არ
ჰქონდებარებოდა; ვინ ამბობს, შემთხვევა
განსაკუთრებული ყოფილა, მაგრამ მაინც
თუ კი ოციონობ დედოფლადს არ უთხოვნია
კოლუმბიაკინისათვის ჩამოსკლა, კოლუმბი-
აკინს რადა სჯიდა, რომ ჩამოდიოდათ!
გაგარინმა დედოფლის წერილის შესახებ
არაფერი იცოდა, ოციონობ დედოფლადმა კი
ეს წერილი არც-კი ასევნა, რადგან ამის
მიზეზი პჭონდა. ასეთ გუნებაზე მყოფმა

გაგარინმა კოლუმბიაკინს გულითადი მაღლობა გადაეხადა ამგვარი მწვავე არეულობის დაწყარებისათვის და თან ზრდილობანი სიტყვებით აგრძნილინა – თქვენ თვითონ ტყუილ-უბრალოდ გარჯილებართ, მთ უფრო რომ დედოფალი ძალიან გულმოსულია თქვენზედათ. მერე პირდაპირ უთხრა – დედოფალი გონივისთვის: გლეხები კი არ დაამშვიდა, უარესად ააჯანებაო.

ადვილი წარმოსადგენია, ამან რამდენად აღაშფოთა კოლუმბიაკინი!.. ქსეც მივიდა დედოფალთან და მოახსენა: ს'ელითა და გულით გწესარ, რომ უკეთესად ვერ შევიძელი თქვენთვის მეამებინაო, და თან ფრანგულ ენაზე დასხინა: “თავის დღეში მსარს არ დავუჭრ, ქალბატონ, უკოდალურ რეჟიმს, რომელიც თქვენ მეჭდრეთით გინდათ ადალგინოთ!” და ამის შემდეგ კოლუმბიაკინი ქუთაისში გაემგზავრა.

სამი დღით ადრე მის ქუთაისში ნამოსევლამდე, ამისგან ეს წერილი მომივივდა:
“ყველაფერი სასურველად ბოლოვდება; მაგრამ, უნდა გითხოთ, მეტად საშიში მდგრომარეობა კი იყო. ღღეს ან ხვალ გაგარინის მოსევლას ველი, ამიტომ იმუდი მაქს მალე ჩამოვიდე ქუთაისში... გეთაყვა, სახლი მომიმზადეთ, მორიგეოდა დააყენეთ. გდომინით ნიკოლოზ კოლუბია კინი. იგნისის 25-სა, 1856 წელი, აბასთუმანი”

მთხოვდა თავისი ახალი ბინის ქოთილ-მოწყობას, რაოგან ის სახლი, სადაც წინეთ იდგა, გაგარინის საკუთრებაში გადავიდა. ნიკოლოზ კოლუბაკინის წერილი რომ მომივიდა, მისთვის გახაზირებულ ბინაზე ჟავე ჟველავერი მზად იყო და სულისულზე მოველიდი მის ჩამოსვლას.

ბოლოს, როგორც იყო, ჩამოვიდა კოლუბიაკინი და თან ჩამოპყვა ქალაქისთავი რაფიელ ერისთავი. იმავ საღამოს მიამბეჭ ჟველავერი დაწვრილებით, რაც ჟავე აღწერილი მაქვს. კოლუბიაკინი მეტად აღველებული იყო. განსაკუთრებით ის აპრაზებდა, რომ სამეცნიეროს დელოფალი კატეგორიულ უარს ამბობდა – მე სამეცნიეროში არ დამისარგებია კოლუბი-

սայցիրյալնու և այ քաջանառյան յաղաց շահագու-
այնօն, արշ վյշրության ար շամաց թագոն ամեն
տառեածից մոյեածու եղանուու. դազովիցը ամ
վյշրություն մեծեա մացանու յաշամու և ա
գասառաբարս զոյցաւու, րոմ զըլարսաց ազ-
քուա. Մշեմցաց իո զարցացու, րոմ վյշրություն
պաշեա արշ վյշրության ար շամաց թագոն ամեն
վյշրություն մոյեածու եղանուու. դազովիցը ամ

ტყდა – კოლუბიაცინის წახვლის დროს ატეხილ აურზაურში, ის წერილი ჩემად აფიდე და, ქაშხორში რომ დავბრუნდი, ეპატერინე დედოფალს უკან დაუუბრუნებით. თუ მიქაძე არა ტყოდა და ჩვენ რომ მართლა გვცოდნოდა ეს მისი მოწაფური ქშმაკობა, ჩვენ ბევრს ვიცინებდით და მართლა რომ სასაცილო იქნებოდა. სამი მოწმე ვიყავთ: აკოფოვი, ერისთავი, მე და მეოთხეც – ვიცე-გუბერნატორი. კვლამ წავიკითხეთ წერილი, დედოფალი მეგრულის ეშმაკობით მოატყუა მიქაძემ და ისიც გულისმოსვლის დროს ამბობდა – ასეთი წერილი არ არსებულა. მეტად სასაცილო რამ იყო.

საღამოს, ხევულებრივ, კოლუბიაკინთან
ოთახში შემოვიდა აკროვოვი და როცა გაი-
გო, რა ამბავიც იყო, ჯერ ცხვირი გამოიტქ-
ნა ბურნულით, კარგა ხანს ხმას არ იღებ-
და, რამდენჯერმე დაცხიკინა და ბოლოს
დაიწყო:

— ገዢ ዓዲ ሙርጫም, ንጉጠሚዎች እያወጥኝ ስዋጭ,
ከይሸስ ንጉጠማስ መግዛግባነግዥ... ላጭ ይዘረሰኝና-
ልጠዥ — ከገዢ ሚኖቃስናው-ምግበታች. ለአዱ ይገሱኝም-
ዶል — ሆኖ ፊጻሚዎች ሰብ...

- წადი, დაიკარგე, თორებ, ეს არის მა-

გრად გცემები... ნამდევილი სულევდი ხარ შენ,
სრულიად არ გეხსმის, რომ საქმე ამით არ
გათავისტებულა და უჩემოთ მაინც არაფერი
სასიკეთო არ იქნება... მაგრამ თავი და-
ვანებოთ ამაზე გაუთავებელ ლაპარაკს,
საშინლად მომაბეჭრა თავი სრულიად უს-
აქმო ლაყბობამ, სჯობია სხვა საქმეს
მოგვიძოთ ხელი... ალექსეი, სწრაფად
მოიტა მაგიდა და ბანქო. ბატონებო!
როდისმე უნდა მოვუგოთ თუ არა ამ ყაჩად
აკოფორებს?

1

ქუთაისში დაბრუნების მეორე დღეს კოლეგიაკინგა თავის მოქმედების შესახებ მოხსენება გაუგზავნა მეფის ნაცვალს და იმისვე შესახებ მისწერა თავისს ძმას მიხელს. მისი მოხსენების შინაარსი ის იქნ, რომ გლეხების აჯანყება სრულებით ბუნებრივი მოვლენაა იმ ქვეყანაში, საცა ხაჯალურებსა და კისერზე მისაბმელ ჯაჭვებს ხმარობენ, და სადაც ადამიანებს პირტყელსავით ჰყიდიან. ამ რეზიმს კოლეგია დრო-მოჭმულადა სთვლიდა და მისი მხარის დაჭვრა უხერხეულდა მიაჩნდა. დედოფალს არ ამტკუნებდა: არც ამას გაუტენია ეს რეზიმი და არც ამას შეუძლია მისი გამოცვლაო. მაინც, რაც უნდა იყოს, არ შეიძლება სამწუხაროდ არ ჩავთვალოთ ისა, რომ იგი მეტისმეტად გულმოლებინედ ცდილობს მის შენარჩუნებას, ისიც თავის შეიღების ქონებრივ ინტერესებისათვის. ეს წინდაუხედავი გულმოლებისათვის.

გინება მეტად ყალბ მდგომარეობაში აყვნებს. არც თავის მამას, აღვეუსანდორე ჰავაჭავაძეს, არც იმ საზოგადოებრივ წრეში, საცა იგი გაიზარდა, არ შეიძლებოდა პლანტატორული მიღრეეკილება გადას-დებოდა; ეს ხომ ასეა, მაგრამ მაინც იმ-დენათ ეშინიან შეიძლების ქონების გაფლანგვისა, რომ იძულებულია მხარი დაუჭიროს თავის საზიზღარ მოურავების მიერ გლეხების გატყავებას. ასეთი აგენ-ტები საშორი არიან საზოგადოებრივის მშვიდობიანობისათვის. ყაზახრუსების ჩაყენებით და ეგზეგუციით არსებითად საქმეს გერ ეშველების, თუ აწინდელი იდ-მინისტრაციის მთელი პირადი შემადგენ-ლობა სხვა შემადგრნლობით არ გამოიკ-ვალა. და მართლაც, გაანა სამართლიანობაა, რომ მდინარე ცხ-ენისწყალი, რომელიც გეოგრაფიულად ორ მხარეს ერთმანეთისაგან ჰყოფს, ერთ ნაპირისკენ აბსოლუტურ კანონიერ იურის-დიქციას აწესებს, ხოლო მეორე ნაპირისკენ — სრულს უსამართლობას; გაან შეიძლება ასეთი ფაქტი სულმუდამ აღუნი შენებლად და რეაგირების გარეშე დავტოვოთ, — ამ სიტყვებით ამთავრებდა კომუნიკაცია თავის მოხსენებას.

თავისი კორესპონდენცია ტფილისში
რომ გაჟგზავნა, კოდუბიაკინი ისევ თავისს
მიმდინარე საქმეებს დაუბრუნდა, რო-
გორც ქუთაისის გუბერნატორი, და მისი აქ
არყოფნაში კი აუარებელმა საქმემ მოი-
ყარა თავი.

(გაგრძელება შემდეგ ნომერში)

ଓଡ଼ିଆ

ეძუარღ გევარაძეაპ – ნიღბით და უნიტოდ

ჩვენ არ ვეძოდვით პოლი-
ტიკური არენიდან ვითომ
წასულ, მიხოწნილ შევარდ-
ნაძეს, როგორც პიროვნებას!
ჩვენ ვეძოდვით “შევარდნაძ-
იზმს”, რომელმაც უამრავი
უბედურება მოუტანა
საქართველოს და დღეს
უფრო მეტად მძლავრობს,
ვიდრე მისი უკანასკნელი
მმართველობის უამს. სხვა
მრავალი უბედურება წინ
გველის, თუ დროზე არ
დავიხსნით თავს ამ მძიმე
პოლიტიკური სენისაგან.

Օշում, Ռուսութիւն զակեցնելու հայության մասին պատճենը գոյացել է 1920 թվականի ապրիլի 2-ին՝ Հայաստանի Հանրապետության առաջարկությամբ:

სამშობლოს მარცველები და მისი
გამყიდველები, როგორც პირდაპირი, ასევე
ირიბი მნიშვნელობით, კერასოდეს კერსად
გაქცევიან მთელი ქართველი ხალხის
უყიდევანო ზიზხსა და საკუთარ პასუხ-
ისმგებლობას თავიანთი უკეთური ნამო-
ქმედარისათვის, რადგან მათ მიერ ჩადგ-
ნილ მძმე დანაშაულს არასოდეს გაუვა-
სისხლის სამართლის პასუხისმგებლობის
კანონით დადგენილი სააღმსრულებლო
აზრი

ერისა და ქვეყნისადმი მათ ამგვარ ანომ-
ალიურ დამოკიდებულებებში გასაცვირი
და დაუჯერებელი ნამდვილად არაფერია.
განა ჩვენი მთავარი პოლიტიკური და
ეკონომიკური კონსულტანტების, დიდი
მასშტაბით ქურდობის, სეგრეგაციისა და
რასიზმის შემომქმედი იმ ამერიკელების
სახელმწიფოებრივი მოწყობის მოღების
სულიერი საფუძველი არ გახდავთ მეოცე
საუკუნის დასაწყისში პრესაში დაბე-
ჭდილი ინფორმაცია იმს თაობაზე, რომ
მათმა ქვეყნამ თვიციალური სახელმწიფო
ჯილდო დააწესა ინდიელი მამაკაცის
სკალპის მომტანისათვის – 30 ლოლარი, ინ-
დიელი ქალის სკალპის მომტანისათვის 15
ლოლარი და ინდიელი ბავშვის სკალპის
მომტანისათვის კი 3 ლოლარი?

იცვალა, მწარეობა სცდება.
ან იქნება არც ის კმარა ამერიკელთა სი-
ბორობისა და კაცომომულელების დასტუ-
რად, რომ იაპონიაში, პრაქტიკულად მეო-
რე მსოფლიო ომის დასასრულს, იაპონი-
აში ჩამოყრილ ატომურ ბომბებს სამასი
ათასზე მეტი მშვიდობიანი იაპონელის
სიკვრცხლა შეაწირა!

შეიძლება სამხედრო ტაქტიკითა და
სტრატეგიის ხელოვნებით ამერიკელები
მართლაც შორს არიან წასულები და მათი
მოდელი მართლაც მისაღებია, მაგრამ,
სირცხვილია, რომ სულიოთ მეომარ და მა-
მაც ქართველებს მტრის დახვედრისა და
მასთან გამკლავების ფსოქოლოგია
გვასწავლონ ამერიკელებმა. ქართველი
მეომარი მაშინაც არ გარბოდა ბრძოლის
კელიდან, როცა ათი მტერი ერთ
ქართველზე მოდიოდა, და ამის ნათელ მა-
გალითად თუნდაც სამასი არაგველის ან
ცხრა მძა ხერხელიძის საარაკო გმირო-
ბა შეიძლება მოიხსოვთ. და ეს მაშინ, როცა
შიშისაგან ელდანაცემი ამერიკელი ფეხ-
ოსანი ჯარისკაცი მხოლოდ მაშინ გადა-

დოიდა იქრიშებ, როცა მოწინააღმდეგეთა
პრზიციებს სრულად გაანაბეჭრებდა
ამერიკელთა ავიაცია და არტილერია. ბა-
ტონი აღესანდრე ჭავჭავაძე, თავის ცნობილ
წიგნში “რატ დაგვლუმა, რა გადაგვარჩენს”,
აღნიშნავს, რომ მეორე მსოფლიო ომის
დროს, ქალაქის დამცველი გერმანელები
მედგრად იცავნენ ხოლმე თავს ამერიკელ
ჯარისკაცთა შეტევბისას, როცა ტყვია-წა-
მალი გამოელეოდათ, ქალაქიდან უკან იხ-
ვდინენ და იქ მხოლოდ მშვიდობიანი
მოსახლეობა რჩებოდა. ამ დროს იწყებდა
შტურმს ამერიკელთა ავიაცია და არტი-
ლერია, რომლის მსხვერპლი მხოლოდ
მშვიდობიანი მოსახლეობა ხდებოდა. გავ-
იხსენოთ ქალაქი დრეზდენი, რომელიც
უმოწყალოდ დაბომბა მტრის შიშით
დაზაფრულმა ამერიკულმა ავიაციამ. ამ
ვანდალიზმს 300.000 მშვიდობიანი გერ-
მანელი შეეწირა, და ეს მაშინ, როცა
ქალაქში უკვე არცერთი გერმანელი
ჯარისკაცი არ იმყოფებოდა. სწორედ იმ
დროს ქიმები ხშირად უსვამდნენ
ამერიკელ ჯარისკაცებს დაიგნოსტის “შიშის
ჯლდა”, რომლის შემდეგ ეს ჯარისკაცი ბრ-
ძოლისანარიანად აღარ ითვლებოდა.

აიღის უნარიანად აღაო ითვლებოდა.
აი, ვინ გვახტავლის ქართველებს ომის
ხელოვნებას!

სწორედ ამიტომაც არის, რომ ამერიკელების დაპრეზენტაცია მოცემევავ ზოგიერთი ქართველი შეცნიერი-ისტორიკოსი უკვე გამოიტანს საუკენეოა მანძილზე ქართველთა მცირებიცხოვანი რაზმებით მომსდურა მრავალათასიანი ლაშქრების დამარცხების თაობაზე არა და, ამ ფაქტებს უფრო ხშირად სწორედ თავდაშმებლი თუ სხვა მტკულად განწყობილი ქვეყნების მემატიანები უფრო დაწვრილებით აღნებს სხვადანებ, ვიდრე ქართველი უამთააღმწერლები.

გარდა ამისა, იგივე ამერიკელებმა
ლაკონურად “აგვისტონების” ქართველებს,
რომ ჩვენი ხელისუფლების პოლიტიკური
თუ სამართლებრივი თვითონქმობა თურმე
დიქტატურისაკენ სწრაფვა კი არ არის,
არამედ მხოლოდ იმ მიზეზით ხდება, რომ
ჯერჯერობით საქართველოში დემოკრატია
თურმე ჩვილი ბაქშევითაა და მას დახვეწ
წა და სწორი აღზრდა სტირდება.

და ამას გვეუბნებიან ჩეკო, ქართველების, რომელთა მეცვები ჯერ კიდვე მე-12 საუკუნეში აძლევდნენ მთელ მსოფლიოს დემოკრატიისა და ტოლერანტობის თვალითაველ მაგალითს. ამის დასტურად თუნდაც მეცვე დავით აღმაშენებლის ჰეშმარიტად პრძნეული გადაწყვეტილება შეაძლება მოვიყეანოთ, რომელმაც არაბთა ბატონობისაგან ტფილისის განთავისუფლების შემდეგ ქალაქის ქრისტიანულ მოსახლეობას მაპმადიანურ უპნებში ღორების დაკვლა აუგრძელა, რათა მუსულმანთა რელიგიური მრწამსი არ შეაბათულიყო.

და ეს მაშინ, როცა ამერიკის შეერთებული შტატების სახელმწიფოს შექმნამდე 500 წელზე მეტი იდო წინ!

და ეს მაშინ, როცა ჯერ კიდევ არ იყვნენ ხაბოლოდო ჩამოყალიბებული ეკროპის სახელმწიფოები!

8 5 4 8 1 4 3 1 2 4 2

ყოველგვარი წინააღმდეგობის გარეშე
გაუქირებ ენერგომატარებლებს და პრო-
დუქტების ფასს, თანდათან, ჟურნალებ-
მიიყვან ქვეყანას ჯერ გადატაცებამდე
ჟემდებ კი სრულ კოლაფსამდე. მაშ-
რატომ არის, რომ ჩვენს მეზობელ სომხ-

ეთში, რომელსაც ჩვენზე ბეჭრად ნაკლები ბუნებრივი რესურსები და სამრეწველო-ეკონომიკური რესურსი გააჩნია, ცხოვრება ბევრად უფრო იაფი და ასატანია, ვიღრე საქართველოში? განა ძველის ჩამონებების სურვილით არ ანადგურებენ საქართველოს მტრები ერთმანეთის მიყოლებით ქართულ საგანმანათლებლო კრებს? უგჰველია, რომ სწორედ ამ მიზეზით ვერ გაიარა 2006 წელს აკრედიტაცია ამიერკავკასიაში ერთ-ერთმა უდიდესმა სასწავლო საინიციატივების ურმა ცენტრმა – საქართველოს პოლიტექნიკურმა უნივერსიტეტმა, რომელიც წლების განმავლობაში მაღალკალიფიციურ საინიციატივების უზრდიდა როგორც საბჭოთა კავშირს, ასევე უცხოეთის მთელ როგორც ქვეყნებს. და ეს მაშინ, როცა, საქართველოს განათლების სამინისტროს ხელშეწყობით აკრედიტაცია დიდი წარმატებით გაიარეს რომელიდაც უბადრუება, საეჭვო რეპუტაციის მქონე, ფარალიალა შენობებში განთავსებულმა კომერციულმა უმაღლესმა სასწავლებლებმა, რომელთაც არც შეხაბამისი მაღალკალიფიციური პედაგოგობა და არც უფრო მატერიალური სასწავლო ბაზა და არც სასწავლო პირობები. სამაგისტროდ, მათი რეალური მფლობელები სახელისუფლები სტრუქტურებში არიან მოკალიათებულები და იქიდან აპარონობენ „ფულის საჭრელ მანქანად“ ქცეულ საკუთარ უმაღლეს სასწავლებლებს.

ცნობილი პოლიტოლოგის ალექსან-
დრე ჭავჭავაძის სიტყვებით რომ ვთქვათ:
“ჩვენი დამოუკიდებლობის წლების გან-
მავლობაში ქვეყნის ხელმძღვანელობა
(იგულისხმება ედუარდ შევარდნაძე – აფ-
ტორები) დაუინებით და სისტემატურად
უნდაგდა ხალხს აზრს საქართველოს
განსაკუთრებული გეოპოლიტიკური მდ-
გომარეობის, მისი მეზობელი სახ-
ელმწიფოებისა და მსოფლიო გონიომიერ-
ისათვის გამონაკლისი მნიშვნელობის
შესახებ, რის გამოც თითქოს საქართველო
მაღლე შევიცარიად გადაიქცევა, ხოლო
ყოველი ქართველი ქუვეითის შეიხივით
იცხოვრებას. ჩვენ თავს მოგახვიერს სხვის
ემაყოფაზე ყოვნის, მუქთახორის
ფსიქოლოგია და ნელ-ნელა გადაგვაჩვეუს
მუშაობას, საკუთარი ეკონომიკის შექმნისა
და განვითარებისაკენ მისწრაფებას...
დღემდე ჩვენ გვეხმის: “ამერიკა დაგვეხ-
მარება”, “თურქეთი გვიშველის”, “საგალ-
უო ფონდი კრედიტებს გამოგვიყოფს”,
“ნაკობასადენი მილიონებს მოგვიტანს” და
ა.შ.”. ედუარდ შევარდნაძემ და მისმა ამფ-
სონებმა იძღვნად გამოაყენებს ქართველი
ხალხი ამგარი ილუზიური შეპირებებით
რომ მისი გადაშენებადნ ხუთი წლის

ორმ ძირი გადამეტიდან ხუთი აღმის

“არა მარტო მსოფლიო მასშტაბით პრეზიდენტებს შორისაც შეასუსტ პოლიტიკოსად გამოიყენენტ რახმონოვს ადარებენ ტაჯიკეთსა და საქართველოს მმართველებს, ტაჯიკები – ტაჯი არ ყოფილა. თუმცა, რახმონოვი აღმოჩნდა: მან ქვეყნის დაშვილითი მთლიანობა შეინარჩუნა. შევკლატურის ტიპიური წარმომადლია მუშაობა დამოუკიდებლივ გამომდინარე. მათ აუცილებელი იყო პოლიტიკის მსოფლიო ბანკი, სახური

A black and white close-up portrait of an elderly man with white hair, looking slightly to his left. He is wearing a dark suit jacket, a white shirt, and a patterned tie. The background is dark and out of focus.

შემდგაც კი დღვენანდელი ხელისუფლების
ანალოგიური მოწოდებები დღესაც აქტუალურია და პირდაპირი ხალხის
სასოებით მოყლის შეელას იმ ქვეყნების
აგან, რომლებიც ნელა აქცივმაცებენ და ინ-
აქციონებენ საქართველოს.

დიახ, ჩვენი ქვეყნის გეოპოლიტიკური
მდგრამარეობა ძალზე მოგებიანია არა მხ-
ოლოდ ამიერკავკასიის სივრცეში, მაგრამ
ეს თქვა და სადაც გარანტია, რომ ამ მდ-
გომარეობის უპირატესობით აუცილე-
ბლად ქართველი ხალხი თავისი
დამოუკიდებელი სახელმწიფოთი ისარგე-
ბლებს?

ქართული სახელისუფლებო სტრუქტურებისა და გაიპოლიტიკოსების მიერ შეკრული გეოპოლიტიკური ხაფუნგიდან გამოსავლის ძებნა ჩემულებრივ ორი პოლარული დასკრინით თავდება: “ამერიკა დაგენერაცია” და “ეროვნა გადაგვარჩენს” რომელსაც ამ კონცენტრით ავტორისა და ერთიანად გადატანისტული საქართველოს

კიდევ უფრო გასაღაბა აქებდა და საქართველოში კულტივირების ინიციატივის ჩდებარდ შევაღდნანის „დაყირავების“ შემდეგაც არ დაუკარგავს ელგარება. მოდი ახლა, და ნუ განიმზიცებ იმ აზრს, რომ კედუარდი ხელისუფლებიდან საკუთარი ნებით წავიდა, ხელისუფლება კამის მიერ შერჩეულ იმ ძალას დაუტოვა რომელიც ერთგულად აგრძელებს ამ ქვეყნის დამატევვარის პოლიტიკურ და კურონიმიკურ კურსს. საქართველოს შეკარდნაძის ხელისუფლება პრორეულ პოლიტიკას ატარებდა, დღვეანდები ხელისუფლება პრორეულ პროამერიკულ და პროდასავლურ პოლიტიკათა გატარებითთავა დაკავებული, იმაზე კი არავინ ფიქრობს, რომ პროქართული პოლიტიკა გაატაროს. ვერც გაატარებუნოს რადგან ისინი ქართულად ხეროვნობა არ არის უშრუნიანი და ამის უფლებას მათ არც ამერიკელი „გლობალისტი“ პატრონები მისცემენ.

၅၁၂

ციტატა-შეხსენება

“არა მარტო მსოფლიო მასშტაბით, არამედ დსთ-ს ქვეყნების პრეზიდენტებს შორისაც შევარდნაძე, სამწუხაროდ, ძალიან სუსტ პოლიტიკოსად გამოიყურება. მას ტაჯიკეთის პრეზიდენტ რახმონოვს ადარებენ ხოლმე, ვინაიდან მხოლოდ ტაჯიკეთსა და საქართველოში ხელისუფლებამ საქმე ძმათამბჯლელ ომამდე მიიყვანა: ქართველები ესროდნენ ქართველებს, ტაჯიკები – ტაჯიკებს. სხვაგან არსად ასეთი რამ, არ ყოფილა. თუმცა, რახმონოვი მაინც ძლიერი პოლიტიკოსი აღმოჩნდა: მან ქვეყნის დაშლა არ დაუშვა, ტერიტორიული მთლიანობა შეინარჩუნა. შევარდნაძე იმ ძველი პარტნომენტლატურის ტიპიური წარმომადგენელია, რომელსაც არ შეუძლია მუშაობა დამოუკიდებლად, ეროვნული ინტერესებიდან გამომდინარე. მათ აუცილებლად “ზემოდან” მითითებები სჭირდებათ. ადრე იყო პოლიტიკურო, დღეს – სავალუტო ფონდი, მსოფლიო ბანკი, სახელმწიფო დეპარტამენტი და ა.შ.

ალექსანდრე ჭავჭავაძე,
2000 წლის დაკამბიური”.

